

政府公布大專院校學費建議

政府今日（星期四）公布三間大學、兩間理工學院及香港浸會學院一九九〇／九一及一九九一／九二年度學位及非學位課程建議收取的學費。

建議的一九九〇／九一及一九九一／九二年度學位課程學費分別是每年八千七百元及一萬元，而該兩年度的非學位課程學費則分別是每年六千五百元及七千五百元。

香港科技大學將於一九九一年十月錄取首批學生，因此，一九九一／九二年度學位課程建議收取的一萬元學費亦會適用於這批學生。

當局就未來兩個學年（即一九八八／八九年及一九八九／九〇年）學位課程訂定並已公布的學費分別是每年六千二百元及七千五百元，而非學位課程學費則分別是每年四千九百元及五千七百元。

政府發言人說：「政府的目標是，所收取的學費應能彌補專上教育合理的部分成本，並使那些可以負擔得起學費的人士繳付合理的數額。」

「是次宣布包括一九九一／九二年度建議收取的學費，是按照訂立已久的宗旨，即預早四年公布學費，使大多數學生從入學開始便可獲悉他們修畢全個課程所須繳付的學費。」

發言人解釋：「一九九〇／九一及一九九一／九二年度建議收取的學費已按去年八月宣布的指示性水平，顧及預測未來通貨膨脹情況加以調整。當局已知會六間專上學院有關建議收取的學費。這些學院可以修訂建議中的學費水平。不過，如果該等學院選擇收取較低的學費，便將要縮減開支或自行籌集額外收入，以彌補不足的數額。」

發言人強調，政府的本地學生資助計劃，將繼續提供經濟援助給有需要的學生。

他解釋：「計劃的一貫宗旨是那些已被取錄的學生不應因經濟困難而不能就讀。至於該計劃為協助有需要學生支付學費及學術上所須支出而設的補助金額，政府亦會考慮到學費的增幅而作出相應的調整。」

政府促農民報告
水浸農作物損失

漁農處今日（星期四）呼籲從事作物種植及畜畜和塘魚飼養的農民，從速向該處報告受昨日嚴重水浸影響而造成的損失。

他們應親身向該處元朗凹頭漁業辦事處或下列農業推廣辦事處報告損失：

- （一）元朗大橋街市元朗政府合署漁農處元朗農業辦事處；
- （二）大埔汀角路大埔政府合署漁農處大埔農業辦事處；
- （三）粉嶺高埔高埔農業辦事處；
- （四）西貢蠔涌西貢農業辦事處；
- （五）梅窩銀鑊灣梅窩農業辦事處。

漁農處發言人說，如農民蒙受嚴重損失或面臨生活困境，可申請領取緊急救濟基金，最高可獲發給一千四百四十元。

他說：「經過初步登記後，漁農處將調查、覆核及評估每一個案。只有那些真正需要救濟渡過難關的全職農友才獲考慮。」

發言人補充說，直至今晨十時，共有四十名從事作物種植及塘魚養殖農友向該處尋求協助。

根據該處今晨接獲的最新報告，昨日的傾盤大雨引致新界新田、錦田、上水及林村一帶共三十五公頃的魚塘泛濫，造成塘魚損失達六十五公噸，價值約七十六萬元。

此外，在新田、八鄉、上水、粉嶺、打鼓嶺及大埔一帶共有二百七十多公頃農田受水淹，有一百六十隻豬、六萬二千二百多隻雞、八千隻鴨及二千一百對白鵝死亡。

發言人補充說：「漁農處現正評估，農作物損失程度，預料在數日內可完成。」

— 完 —

銅鑼灣交通措施 改善非過海交通

運輸署今日提醒駕車人士，由星期六（七月二十三日）起，銅鑼灣將實施一項交通管理計劃，以改善維園道及告士打道的西行交通。

該交通管理計劃的要點如下：

- * 維園道及告士打道的西行線將劃上虛實雙白線，使沿跑馬地線行駛的車輛不可切入往九龍的行車線。當局將於七月二十三日於維園道介乎興發街與怡東酒店外汽油站的一段路面劃上該標誌，至於介乎怡東酒店及告士打道與波斯富街交界的一段告士打道路面標誌將於七月二十四日完竣。
 - * 近波斯富街的一小段告士打道西行線，將劃為巴士專用線，方便前往海底隧道及中區的巴士通行。
 - * 重建告士打道與波斯富街的交界處，使沿告士打道輔助道路行駛前往跑馬地、灣仔及中區的車輛可繼續使用該輔助道路或轉入波斯富街。
 - * 重建怡東酒店外的巴士彎位以方便巴士運作。
 - * 由於車輛不可再利用該巴士彎位毗鄰的開口切入隧道車龍，該開口將會封閉以避免車輛橫越正駛離該巴士彎位的巴士。
- 運輸署促請駕車人士留意區內的新交通措施。

— 完 —

元朗環委會明討論 禽畜廢物管制計劃

元朗區議會環境改善委員會明日（星期五）舉行會議，討論禽畜廢物管制計劃。高級環境保護主任麥樂嫻將列席會議，向委員詳細解釋該計劃及匯報進展情況。委員會亦會研究有關屏會街附近一建築地盤打樁工程的投訴。據稱地盤周圍數座樓宇因打樁工程受到破壞，牆壁出現裂痕及玻璃窗被震裂等。

其他議論事項還有冷氣機滴水問題、元朗大馬路旁圓型石屎大盆對行人造成的障礙，及區內狗隻所造成的環境衛生問題等。

編輯注意：

元朗區議會環境改善委員會會議明日（星期五）下午二時半在元朗橋樂坊二號元朗政府合署十三樓元朗區議會會議室舉行，歡迎派員訪攝。

— 完 —

禁毒宣傳活動沙田舉行

由禁毒常務委員會贊助，香港華仁書院社會服務團及瑪利曼中學國際少年服務團合辦的「禁毒八八展光華」禁毒宣傳活動，將於明日（星期五）及星期六（七月二十三日）在沙田新城市廣場入口競技場舉行。

宣傳活動旨在透過展覽會及綜合表演，提高社會人士對毒品禍害的警覺性。

展覽會在星期五早上十一時至下午八時及翌日上午十時至下午五時，開放給市民參觀。

宣傳活動的主要項目是星期六下午二時舉行長達一小時的綜合表演，演出嘉賓包括林姍姍、魏綺濤、張立基、龔業娉及張麗瑾等本地紅歌星及唱片騎師。

禁毒常務委員會成員及禁毒常務委員會禁毒教育及宣傳小組委員會主席李澤培將於星期六下午一時三十分為表演節目主持儀式。

— 完 —

未發假期予菲傭
一僱主被判罰款

一名僱主因未發給予其菲律賓傭人三天法定假期，最近在西區裁判署被判罰款共六千元。

該名菲籍傭人並未獲得在農曆年初一、年初二及年初三休假。

根據僱傭條例，海外家庭傭工每年可享有十一天的法定假期。

勞工處發言人說：「若僱主基於種種原因，需要傭工於法定假日工作，必須於事前四十八小時通知，並於法定假日之前或後六十日內，安排另定假日給傭工。」

僱主若不發給傭員法定假期，一經定罪，最高可被判罰款五千元。

有關海外家庭傭工的工作條件，可致電五十八五二叁五三七，向勞工處海外傭傭事務組查詢。

屯門招聘社區幹事
協助選民登記工作

屯門政務處現招聘數名社區幹事，協助八月中至九月底展開的區域市政局選舉選民登記工作。

申請臨時工作的人士需具備中五或以上的教育程度，有工作經驗，能操流利粵語及書寫通順中文或英文，年齡介乎廿一歲至四十歲。教育程度較高及能操中國其他方言的人士將獲優先考慮。

社區幹事的僱用期由本年八月中旬至九月底，工作時間不定，主要在下午及晚間工作，包括星期六、星期日及公眾假期。

社區幹事在選民登記期間最少工作一百小時，酬金為一千九百元。

任何人士如有興趣申請上述職位，可往各政務處索取「CNTA十二」表格，填妥後於八月八日（星期一）前寄回屯門屯喜路一號政府合署二樓屯門政務處行政科收。如有查詢，請電零一四五一叁零六零。

北區工商漁農業委會
討論監管退休金文件

北區區議會工商及漁農業委員會明日(星期五)舉行會議，討論一份有關退休金計劃監管制度建議的諮詢文件。

監管制度是由金融司成立的一個工作小組建議訂立，規定僱主必須按照某些標準審慎管理退休金計劃，並須承擔責任保障受益人。

委員會並會考慮成員提出要求加強廢物處理(修訂)條例實施後的善後工作的問題。

此外，各委員將討論北區地政處一九八八至八九年度的周年工作計劃。

編輯注意：

北區區議會工商及漁農業委員會會議明日(星期五)下午二時三十分在粉嶺馬會道北區政務處會議室舉行。歡迎派員訪攝。

荃灣區議會討論巴士渡輪路線發展

——
完 ——

荃灣區議會環境及運輸事務委員會明日(星期五)舉行會議，討論一九八八至八九年度區內之巴士及渡輪路線發展計劃。

委員會亦將考慮恢復來往中環至荃灣普通渡輪服務的建議。

其他會議議程包括一九八八至八九年度小型環境改善工程、一九八八至八九年度保持香港清潔運動之地區活動和馬灣食水供應計劃的第十一次進展報告。

編輯注意：

荃灣區議會環境及運輸事務委員會會議明日(星期五)下午二時三十分在荃灣青山公路一七四至二零八號荃灣地鐵站停車場大廈三樓區域市政局會議廳舉行，歡迎派員訪攝。

——
完 ——

新界政務署長巡視荃灣區

新界政務署長孫明揚今日（星期四）巡視荃灣區，對這個第一代新市鎮的最新發展留下深刻印象。

孫氏早上抵達荃灣政務處時，由荃灣政務專員蕭偉全與該處高級職員迎迓。

一行人接着乘車前往美環街，參觀荃灣區體育康樂聯會辦事處，並與區議會主席及體聯會副會長周厚澄會面。

孫氏在聯會辦事處稍事停留，獲悉聯會積極在區內舉辦康樂體育活動和比賽，一向不遺餘力。

他們隨後登上海濱花園第五座的天台俯瞰荃灣舊市中心及海濱地區之全景，政務專員則在旁介紹及講述區內各項發展計劃。

孫氏獲悉填海工程完成後，填海所得的十二公頃土地將用作休憩及康樂用途。

此外，城門谷發展計劃將開拓二十五公頃土地，作為康樂用地，預計設施包括運動場、游泳場館、室內體育館及休憩處等。

至於道路改善工程方面，孫氏獲悉第五號幹綫的建造工程經已展開，預料在八九年竣工。屆時，這條長達七公里的新幹綫，將連接荃灣和沙田發展迅速的新市鎮。

孫氏於中午與地區領袖出席荃灣政務專員所設的午宴。午宴後，孫署長前往訪問荃灣鄉事委員會，該會為區內歷史最悠久的組織之一。

在拜訪鄉事委員會時，孫氏對委員會的工作深表讚揚，並且期望該會在將來繼續協助社區建設活動。

孫署長繼而前往圓玄學院參觀。圓玄學院位於老圍的山坡之上，風景優美。

孫氏獲悉該院在多項慈善與福利事業所作出的服務，貢獻良多。此外，孫氏亦知悉慕名前往該院觀光及參拜的人數甚衆，每年為數逾十萬人。

在未來發展方面，孫氏獲悉該院正籌劃一項龐大的工程，包括興建護理安老院與建造凌霄殿，以紀念關帝。

隨後，孫署長出席了在荃灣政務處舉行的茶會，並與區議員會面，就區內一般事務交換意見。

在結束巡視荃灣區之際，孫氏表示藉着是次訪問，他有機會對區內多項發展作更深入的了解，並能與各社團組織的領袖會面和互換意見，表示十分高興。

在過去數月，孫署長訪問了新界各區，而是次荃灣之行，乃其一連串巡視行程的最後一站。

編輯注意：

新界政務署長巡視荃灣區之圖片經由傳真機發放。

教育學院學費與資助增加

教育署今日宣佈，教育學院全日制課程學費將會增加，而由一九九零年開始，政府亦會增加教育學院的學生資助。

現時教育學院學生的免息貸款，亦將由一九九零年開始徵收利息。

該等改變將會影響本年九月進入各教育學院修讀三年制職前訓練課程的學生。

教育署發言人指出，教育學院全日制課程的成本每年不斷增加。政府的既定政策為學生應承擔一部份的合理成本。與此同時，政府亦須為經濟情況欠佳的學生提供資助。

今日宣佈的各教育學院全日制課程學費如下：

一九八八至八九學年	每年一千四百元
一九八九至九零學年	每年一千七百元
一九九零至九一學年	每年二千三百五十元

發言人表示，現時教育學院學生所接受的資助，部份為生活津貼，部份則為免息貸款，今後的資助均配合未來的學費水平而加以調整。

發言人並指出，在大學及理工教育資助委員會資助學院修讀的學生，一向以來均需為其貸款支付利息。

大埔體育會泳池 周六舉行啓用禮

大埔區首座公眾游泳池，即大埔體育會大埔賽馬會游泳池將於星期六（七月廿三日）由新界政務署長孫明揚主持揭幕典禮。

該游泳池座落安邦路，佔地四千五百七十二平方公尺，建築費達一千一百六十萬元，由英皇御准香港賽馬會捐助，交由大埔體育會管理。

泳池可容納泳客五百人，包括主池、訓練池和嬉水池，附設滑水梯及小橋，適合正規的水上運動和一家大小同樂。

泳池場館樓高兩層，內設更衣室、急救室、廁所、職員辦事處、小食部及可供傷殘人士使用的設施。

星期六的開幕典禮在上午十時卅分舉行，其後將進行游泳邀請隊接力賽。

其他出席的嘉賓將包括大埔政務專員白律治；體育會主席黃源章；區議會主席何容生；及英皇御准香港賽馬會董事方心讓醫生。

編輯注意：

大埔體育會大埔賽馬會游泳池開幕典禮定於星期六（七月廿三日）上午十時卅分在池畔舉行，泳池位於大埔安邦路，鄰近大埔中心第十六座。

— 完 —

市區的士牌照招標

運輸署正招標承投一百個市區的士牌照。

運輸署發言人解釋說，港督會同行政局於一九八六年七月決定可註冊或登記為市區的士的車輛總數將維持為一萬四千四百部，直至一九八八年七月為止。

自此，市區新的士牌照發出的數目已限於每年二百個，直至一九八八年七月。而到一九八八年六月底，當局已發出共一萬四千三百個牌照，餘下的一百個牌照則於今次招標。

發言人又說，港督會同行政局曾於本年較早時進行檢討，決定續發新市區的士牌照，每年不超過二百個，即在未來兩年可註冊為市區的士的車輛限於一萬四千八百部。

的士牌照的投標表格，明日（七月二十二日）起在運輸署公共車輛組各辦事處派發，地址為香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座二樓、香港美利道二號地下及九龍登打士街五十六號栢裕商業大廈九樓。

投標者競投每個市區的士牌照，必須先向庫務署繳交按金二萬五千元。每份投標書可投多個的士牌照，但以一百個為限。

倘有相同標價，運輸署可能舉行公開抽籤方式作出決定。

填妥的投標書一式兩份，連同按金收據正本，應放入密封信封內，並於一九八八年八月五日星期五正午十二時前放入香港下亞厘畢道中區政府合署（東座）地下低層的投標箱內。信封面應註明「中央投標委員會主席收」。

資助小學超額教師 全獲教署安排新職

今年在教育署職業輔導組登記之三百六十五位資助小學超額教師，在教育署安排下，全部已獲得新教席在各學校繼續任教。

教育署發言人表示，該署對各學校當局所給予之全力支持及合作，接納由該署轉介之超額教師以填補其學校空缺表示謝意。

教育署職業輔導組於一九七五年成立，協助當時由於小學年齡人口下降以及市區人口轉移到新市鎮而出現之資助小學超額教師就業。

由一九七五年至本年為止，教育署已協助約五千四百名受影響之教師獲得新教職。

由於本年安排超額教師之工作已圓滿結束，教育署將以書面通知各資助小學校監，可以由七月二十二日開始，與其他受訓教師簽署聘約。

沙田部分樓宇暫停食水供應

水務署宣布，沙田區部分樓宇之食水供應，將於星期一（七月二十五日）晚上十一時至翌晨六時暫停，以便進行測漏試驗。

位於香粉寮街、美田路、大埔公路與城河道的樓宇將受停水影響。

— 完 —

政務司巡視水浸地區

政務司廖本懷今日（星期四）表示，政府對颱風華倫在新界造成嚴重的水浸，即時作出了迅速的反應。

廖氏巡視受水浸影響地區後對記者說：「多個政府部門均動員救災，皇家空軍及皇家輔助空軍並出動直升機協助。政務總署則開放多個臨時庇護站，安置受影響的災民。」

「雖然水浸帶來財物及農作物損失，但幸而無人死亡。」

廖氏首先到達上水鄉公所，與廖氏家族成員及村代表會晤，並巡視該村，陪同者包括兩局議員楊寶坤、戴展華及黃宏發；北區區議會主席彭耀然及元朗區議會主席戴權。

一行人隨後往落馬洲視察當地受水浸影響的農場。

— — — — —

編輯注意：一幀攝於政務司巡視受水浸影響地區的图片，經由傳真機發放。

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨晚由新聞發布機發出

港督在倫敦演說強調港府決心
確保金融體系經得起時間考驗

港督衛奕信爵士今日（星期三）在倫敦說，香港政府的目标，是要確保到了一九九七年，香港的金融體系，將會和其他方面的體系一樣，得到國際間的信任，並經得起時間的考驗。

衛爵士在倫敦書籍出版業公會辦事處向商業及金融界代表演說時指出，政府對去年十月股市崩潰的反應，對證券業檢討委員會報告書的回應；以及現時在其他方面所採取的行動，都顯示出極為重視確保本港金融界在實務及程序方面，能夠符合國際認可的標準。

談及去年十月股市崩潰時香港股市停市四天，港督說這次暴跌顯露了多項必須迅速和切實解決的問題。

他憶述委任戴維森出任證券業檢討委員會的主席，負責檢討香港證券及期貨市場的運作和管理，以及香港在這方面的監管制度。

證券業檢討委員會的報告書已在上月初發表，其中提出大約一百六十項建議。

港督形容報告書的分析條理分明，各項建議都經深思熟慮，而整份報告書並無對任何應予抨擊的事實故意迴避。

他說：「最主要的建議是重整證券及期貨交易所。」

報告書亦建議設立一個不屬政府架構的新監管機構；以及實施證券中央結算及交收制度。

他說香港政府經已宣布接納這些建議的主要重點，並逐步實施各項建議。

衛爵士說，政府已委任歐偉賢為特別顧問，就成立監管機構——證券及期貨事務監察委員會提供意見。

他解釋：「我们的目标，希望新委員會在年底前一切就緒，具備適當執行工作所需的資源及法定權力。」

香港聯合交易所及期貨交易所自去年十月以來，已為香港股市危機所顯露出來的運作上及管理上問題，提出多項改善措施。

其中最主要的一項，是聯合交易所的管理委員會，在獲得政府的全力支持下，主動進行改組，新的組織架構採納了證券業檢討委員會建議的所有主要部分。

談及今日較早時聯合交易所香港舉行特別會員大會，以便通過改組建議時，衛爵士說他很高興得悉管理委員會的建議已獲得接納，並會在九月底開始實施。

換言之，由現在起的十個星期內，香港會有一個徹底改組的證券交易所，交易所有一名新主席、一名新行政總裁及一個更能代表市場人士的委員會。這一切措施，都不用經過政府立法這個較緩慢的程序，便可實行。

香港聯合交易所採取了這項行動，去改善組織和提高香港作為一個國際金融貿易中心的地位，港督向交易所致賀。

有關期貨交易所，衛爵士說問題在於香港的市場是否需要一個期貨交易所。他說，他相信這個問題不應由政府試行解答，而應由市場決定。

衛爵士說：「期貨交易所的董事局已率先與交易所的會員、結算公司及保證公司討論這個問題，政府會為它們提供所需的協助。」

至於證券業檢討委員會提出的另一項重要建議，即設立證券中央結算及交收制度，衛爵士說此舉牽涉一套複雜的建議，需要一段時間才能付諸實施。

不過，香港聯合交易所及各銀行已共同研究這方面的工作。港督續說，暫時聯合交易所正主動制訂建議，作為改善現有安排的臨時措施。

除戴維森報告書內提及的問題外，衛爵士說政府明白有需要推行其他監察改革，使香港與國際標準看齊。

他說這些改革現已着手進行。例如上星期政府通過一項法例，規定上市公司的股東、董事及行政總裁公開所持的實益股份。

另一個例子，就是在年底之前，香港會制訂法例，賦予内幕交易審裁處更大的權力。

港督強調：「我們無意作出過分的監管。但倘若香港要維持主要國際金融中心的地位（這亦是我們的目標），就必須有一套合乎國際標準的市場行為規則。」

他指出地理上的環境和香港人的特質，使香港處於一個極有利的地位，此外香港所奉行的政治和經濟原則，亦是香港能夠達成成功的因素。

他說香港內部政治穩定，沒有因為政府更改而出現政策上的大轉變。

他說，香港不單經濟開放蓬勃；沒有外匯管制；而且入息和公司稅率偏低，而且香港政府相信商人是最懂得營商之道的。

香港由於地理環境的關係，自然成為亞太區的中樞，更是通往中國的門檻。

他指出，過去十年來，香港與中國之間的經濟聯繫，有驚人的增長。中國的外來投資，約有百分之六十是來自香港，或是透過香港而作出。

另一方面，中國現在是香港製造業的第三大投資國，僅次於美國和日本。

衛爵士說，令人深感高興的是，很多英國公司，都認識到香港的優點。香港有二十二間英資銀行和接受存款公司。

他續說，聯合交易所的總成交額，約有百分之十五至二十是由與英國有關係的財務機構所處理；而由英資擁有的證券，則佔了市場資本總值的百分之三十左右。

然而，衛爵士強調他不打算讓人們以為香港一切美好。

他指出近年經濟的成就（實際增長率繼百分之十一後再升至百分之十三），造成若干程度上過熱，通貨膨脹率升至約百分之七。

衛爵士說：「他們對前途的憂慮，加上部分國家採取的移民政策，致令移居外國的人數增加，特別是一些有才幹的中層管理和專業人員。」

「這自然是令人擔憂的，尤其是我們的經濟正在蓬勃發展，使這些人才成為爭相羅致的對象。」

他指出在一九九七年前後，香港肯定會有不少成功與挫折。

「但香港這個城市及居民，在過去的歲月，已渡過無數的危機，並能以不屈不撓的精神和毅力，克服重重困難，繼續向前邁進。」

他引述一項分析，預測東亞地區的經濟，到了二零零零年，其合計國民生產總值會超越西歐，並可與北美洲媲美。他說香港佔著地利因素，正好擔當一個重要角色。

「香港政府定會承擔為香港的金融市場創造條件，以配合香港、中國和亞太區直至下一個世紀的需要。」

「香港將會繼續為世界各國提供發展機會。」

「中英聯合聲明」指出，香港應繼續成為國際金融中心，並臚列若干要點，使香港有實際的條件可在一九九七年後最少五十年仍保持這個地位。

衛爵士說，所有重要的條文已列入四月所發表的香港特別行政區基本法（草案）徵求意見稿內。

他說基本法起草委員的工作，最明顯的目標，是要把聯合聲明內有關保持延續性的一般承諾，加以落實。

在若干情況下，他們更進而制訂其他政策方針，例如須實行低稅率政策和須保持平衡的預算，以致超越聯合聲明所訂定的範疇。

「這些目標本身當然值得讚揚，但將這些目標制訂成法律，將會規限特別行政區政府處事的靈活性，並使聯合聲明中所承諾的自主權受到限制。」

「因此，應否將這些政策方針列入基本法（草案）內，實屬疑問。」

港督說基本法的初稿當然有欠妥善之處，而起草委員亦已加以承認。但起草委員更表示樂意聽取香港人的意見，若有未盡完善之處，便會加以修訂。

故此，他說聯合聲明及日後的基本法會提供重要的基礎，以保持香港作為國際金融中心的地位。

他說：「或許我可以這樣說，在高爾夫球場上，球賽的好壞全憑球手的表現，並視乎他們是多花時間於平坦地帶抑或障礙地帶。」

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨晚由新聞發布機發出

財政司謂當局原則上同意
保留內幕交易審裁處制度

財政司翟克誠今（星期三）晚就港督今日較早時在倫敦致詞提及制訂法例，賦予本港內幕交易審裁制度更大權力一事時說，當局經已原則上同意，以內幕交易審裁處為基礎的現有制度，至少暫時應予保留，不過用以對付從事內幕交易的人士所採取的制裁則應大幅增加，詳細建議將呈交行政局審議。

根據證券條例，內幕交易審裁處負責裁決是否有進行應受譴責的內幕交易，確認牽涉的人士及其應受譴責的程度。

在目前法例之下，公衆指責是對付應受譴責的內幕交易人士的唯一制裁。公司法例改革常務委員會及證券事務監察委員會均已對這問題進行頗為深入的研究，並且同意目前法例並不完善，有需要制訂更有效的阻嚇措施。

當局經已研究兩個對付內幕交易問題可作的選擇，就是加強目前的審裁制度或將內幕交易列為刑事罪行。

公司法例改革常務委員會及證券事務監察委員會對應取的路向持有不同意見。當局經已審慎研究這兩項選擇的優點及缺點，並且決定至少在現階段不應將其列為刑事罪行，而當局將會保留審裁處的制度，並大幅增加制裁。

翟克誠說：「但是，我們並非對將內幕交易列為刑事罪行這個概念全不加以考慮。我們將根據新制裁實施後所獲得的經驗去繼續進行檢討。將一種活動列為刑事罪行是社會對這活動的獨特譴責方法，倘若新制裁不能達到目的，一定不能排除採用這個方法的可能性。」

翟克誠續稱：「審裁處制度有其優點，其程序是以調查形式進行，因此與刑事審訊相較或許有更多自由。受審裁處調查的人士必定要答覆所有向他提出的問題，而被告在刑事審訊中有權保持緘默。因此，根據審裁處制度應該較易於查明事實。」

建議中所採用的額外制裁包括授權審裁處：

- (一) 發出指令禁止應受譴責的內幕交易人士擔當任何公司的董事，或參與任何公司的管理；
- (二) 將應受譴責的專業人士提交有關專業協會進行紀律處分；
- (三) 將那些在專業上涉及證券市場的內幕交易人士提交證券及期貨事務監察委員會進行紀律處分；
- (四) 指令交出任何以不正當方法取得的利益或以不正當方法避免的損失，並可罰高達獲取利益三倍的罰款；及
- (五) 對那些雖不是真正的內幕交易者但卻被裁定曾經與這種活動有密切關係的人士，發出譴責通告。

當局建議將來內幕交易審裁處的審訊在正常情況下應公開進行，但審裁處將有酌處權決定作閉庭審訊。

政府考慮到經增加的制裁應對內幕交易產生有效的阻嚇作用，而最近制定的證券（公開權益）條例內的條文應亦使內幕交易更難隱瞞。為施行增加的制裁，證券條例須作出修訂，一項條例草案將在下屆立法局會期之初提交立法局。

翟氏指出，若要新的制裁產生效力，必須增強現時的調查及執行組織。因此政府不打算在證券及期貨事務監察委員會成立之前，以及在有所需的資源以確保市場的調查及監察能有效地進行前執行新的條文。

— 完 —